

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ТОРГОВЛИ КОМПАНИИ DSM FOOD SPECIALTIES B.V

Продавец (в соответствии с приведенным ниже определением) настоящим отклоняет применимость каких-либо общих условий Покупателя (в соответствии с приведенным ниже определением). Данные Общие положения и условия содержат ограничение и исключение ответственности.

1. Общие положения

1.1 Данные Общие положения и условия торговли («Условия») регулируют условия предложения, продажи и поставки всех товаров и/или услуг (товары и услуги, указанные в данном документе как отдельно так и вместе, далее по тексту называются: «Товары») от или от имени компании DSM Food Specialties B.V. («Продавец») покупателю («Покупатель») и применяются ко всем подобным сделкам между Продавцом и Покупателем.

1.2 Данные Условия заменяют какие-либо и все предварительные устные и письменные ценовые предложения, обмен информацией, соглашения и договоренности сторон в отношении продажи и поставки Товаров и применяются вместо и заменяют какие-либо и все положения и условия любого заказа со стороны Покупателя и какие-либо другие положения и условия, предложенные Покупателем. Отсутствие возражений Продавца против положений и условий, установленных Покупателем, ни в коем случае не означает принятие каких-либо положений и условий Покупателя. Ни начало выполнения обязательств со стороны Продавца, ни осуществление поставки со стороны Продавца не считается и не означает принятие каких-либо положений и условий Покупателя. Если данные Условия отличаются от каких-либо положений и условий Покупателя, данные Условия и какой-либо последующий обмен информацией либо действие Продавца или от его имени, включая без ограничений подтверждение заказа и поставку Товаров, составляют встречное предложение, а не принятие таких положений и условий, установленных Покупателем. Какой-либо обмен информацией либо действие Покупателя, подтверждающие согласие на поставку Товаров Продавцом, означает безусловный акцепт в отношении данных Условий со стороны Покупателя.

1.3 Изменения либо отклонения от данных Условий могут осуществляться только посредством надлежащим образом оформленного письменного соглашения между Продавцом и Покупателем.

1.4 Заключая договор на основании данных Условий, Покупатель соглашается на применимость данных условий по отношению к будущим сделкам, упомянутым в пункте 1.1., даже если это не выражено в прямой форме. Продавец имеет право регулярно обновлять и/или вносить изменения и поправки к данным Условиям, уведомляя о таком обновлении и/или изменениях и поправках Покупателя на дату таких изменений либо отправляя Покупателю обновленную и измененную версию; эти Условия в новой редакции применяются ко всем сделкам между Продавцом и Покупателем.

1.5 Любая электронная форма обмена информацией считается «письменной» и выполненной в «письменной форме». Система электронной связи, которой пользуется Продавец, является единственным доказательством содержания, а также времени доставки и получения электронного сообщения.

2. Ценовые предложения, заказы и подтверждение

2.1 Ценовые предложения, представленные Продавцом в какой-либо форме, не являются обязательными для Продавца, а всего лишь образуют приглашение для Покупателя разместить заказ. Все ценовые предложения, представленные Продавцом, являются отзывными и подлежат изменению без предупреждения. Заказы не являются обязательными для Продавца до тех пор, пока они не будут приняты Продавцом в письменной форме («Подтверждение Продавца»). Продавец имеет право отклонить заказ без указания причины.

2.2 Ценовые предложения на основании планируемого или предполагаемого количества подлежат пересмотру в сторону повышения в случае, если фактическое количество закупок на протяжении определенного периода является меньшим, чем планируемое или предполагаемое количество.

2.3 Предложения и договоренности со стороны сотрудников, должностных лиц, представителей и/или агентов не являются обязательными для Продавца до тех пор, и только в той степени, пока они не будут подтверждены либо оформлены в письменном виде должным образом уполномоченным представителем(-ями) Продавца.

2.4 За исключением случаев, предусмотренных в пункте 7.3, любые образцы, поставляемые Покупателю, поставляются исключительно в информационных целях и ни в коем случае не подразумевают какие-либо выраженные или предполагаемые условия либо гарантии, в том числе касающихся качества, описания, товарного состояния, соответствия или пригодности относительно каких-либо целей, и считается, что Покупатель удостоверился в этом до оформления заказа Товаров.

2.5 Каждая поставка считается отдельной сделкой, и какая-либо непоставка не влечет последствий относительно других поставок.

3. Цены

3.1 Цены и валюты на Товары Продавца определяются в Подтверждении Продавца. При отсутствии иной договоренности, цены Продавца включают стандартную упаковку и не включают налог на добавленную стоимость либо какие-либо аналогичные применяемые налоги, сборы, комиссии или отчисления в местный бюджет, взимаемые относительно Товаров или их поставки («Налоги»). Сумма каких-либо взимаемых Налогов относительно продажи Товаров Покупателю возлагается на Покупателя и прибавляется к сумме каждого инвойса либо выставляется Продавцом Покупателю в виде отдельного инвойса. Если Продавец предоставляет скидку, данная скидка относится к поставке, специально указанной в Подтверждении Продавца.

3.2 До тех пор пока цены не зафиксированы Продавцом в Подтверждении Продавца, Продавец имеет право повысить цену на подлежащие к поставке Товары, если цены на факторы, определяющие себестоимость, подвергаются повышению. Эти факторы включают без ограничений: сырье и вспомогательные материалы, энергию, продукцию, приобретенную Продавцом у третьих лиц, заработную

плату, оклад, взносы на социальное обеспечение, государственные пошлины, транспортные расходы и страховые взносы. Продавец обязан уведомить Покупателя о таком повышении.

4. Оплата и задолженность Покупателя

4.1 Если Подтверждение Продавца прямо не предусматривает иное, оплата должна производиться денежными средствами без скидки и быть получена Продавцом в течение (30) дней от даты выставленного Продавцом инвойса на Товары посредством перечисления денежных средств на банковский счет, указанный в инвойсе. Все платежи должны производиться без вычета каких-либо Налогов и не подлежат зачету встречных требований или других встречных претензий.

4.2 Время имеет существенное значение относительно оплаты стоимости Товаров. Продавец имеет право, сохраняя за собой другие права Продавца, взимать процент за просроченный платеж по более высокой ставке, либо двенадцать процентов (12%) годовых или в полтора раза больше чем существующая годовая ставка согласно действующему законодательству, однако не превышая максимальную процентную ставку, разрешенную согласно действующему законодательству, начиная с даты, на которую должен был быть произведен платеж, рассчитанную ежедневно до тех пор, пока полностью не будут погашены просроченные платежи. Все расходы и издержки, понесенные Продавцом в связи со сбором просроченных платежей (включая без ограничений соответствующие адвокатские гонорары, оплату экспертных работ, судебные издержки, а также прочие судебные расходы), возлагаются на Покупателя.

4.3 Каждый платеж Покупателя в первую очередь предназначен для оплаты судебных и дополнительных судебных издержек и соответствующего процента, и после этого вычитается из первоначальной непогашенной претензии, несмотря на любое другое назначение платежа, указанное в авизо Покупателя.

4.4 Уведомление о какой-либо жалобе относительно инвойса должно быть доставлено Продавцу в течение восьми (8) дней от даты выставления инвойса. После этого считается, что Покупатель одобрил инвойс.

5. Поставка и приемка

5.1 Если Подтверждение Продавца прямо не предусматривает иное, все поставки Товаров должны осуществляться на условиях поставки с производственного объекта Продавца (Ex Works). Термин Ex Works имеет значение, установленное в последней редакции INCOTERMS, опубликованной Международной торговой палатой в Париже, Франция, на момент Подтверждения Продавца. Покупатель должен принять Товары в момент доставки.

5.2 Если Подтверждение Продавца прямо не предусматривает иное, какое-либо время или даты относительно поставки Продавцом являются планируемыми и не являются существенно важными. Продавец имеет право поставить Товары согласно Подтверждению Продавца частями и отдельно выставить инвойсы. Ни в коем случае Продавец не несет ответственности за какую-либо просрочку поставки. Просрочка поставки каких-либо Товаров не освобождает Покупателя от обязанности принять поставленные Товары. Отклонения по количеству доставленных Товаров от количества, заявленного в Подтверждении Продавца, не дают Покупателю право не принимать Товары. Покупатель обязан оплатить по тарифу, обозначенному в Подтверждении Продавца на количество доставленных Товаров.

6. Отказ

6.1 Необоснованный отказ в приемке или отказ от Товаров со стороны Покупателя либо отмена или аннулирование Подтверждения Продавца дает Продавцу право на взыскание с Покупателя возмещения, дополнительно к другим убыткам в результате такого действия:

(i) в случае, если Продавец не может обоснованно перепродать Товары третьим лицам, стоимость таких Товаров; либо

(ii) в случае, если Продавец может перепродать Товары, или если возмещение стоимости иным образом не разрешено законодательством, компенсация составляет пятьдесят (50%) процентов стоимости Товаров в качестве неустойки.

7. Проверка и соответствие характеристикам

7.1 При поставке и во время погрузо-разгрузочных работ, использования, обработки, транспортировки, хранения и продаже Товаров («Использование»), Покупатель должен проверить Товары и удостовериться в том, что доставленные Товары соответствуют всем договорным требованиям.

7.2 Жалобы относительно Товаров должны быть оформлены в письменной форме и предоставлены Продавцу не позднее чем через семь (7) дней от даты поставки относительно какого-либо дефекта, недопоставки или недостачи, выявленного в ходе соответствующей проверки при поставке, и семь (7) дней от даты, на которую была или должна была быть очевидной какая-либо другая претензия, однако ни в коем случае не позднее шести (6) месяцев от даты поставки Товаров. Использование или обработка Товаров считаются безусловными акцептом Товаров и отказом от всех претензий относительно Товаров.

7.3 Определение соответствия или несоответствия поставленных Товаров согласованным характеристикам Товаров, указанным в Подтверждении Продавца, или, при отсутствии согласованных характеристик, наиболее последним характеристикам, которых придерживается Продавец на момент поставки Товаров («Характеристики»), проводится исключительно путем анализа образцов или записей, хранимых у Продавца и взятых из партии или производственного цикла, в которых были произведены Товары, согласно методам анализа, используемых Продавцом. Товары, которые Продавец соглашается либо письменно направляет на возврат Продавцу, возвращаются Продавцу под ответственность Покупателя в пункт назначения, указанный Продавцом.

7.4 Дефекты в части Товаров, указанных в Подтверждении Продавца, не дают Покупателю право на отказ от всей поставки Товаров. Наличие каких-либо жалоб не влияет на обязанность Покупателя оплатить согласно Пункту 4. При получении уведомления о наличии дефекта, Продавец имеет право приостановить

все последующие поставки до тех пор, пока не будет установлена безосновательность и/или несостоятельность таких жалоб либо до тех пор, пока дефекты не будут полностью устранены.

8. Передача риска и имущества

8.1 Риск относительно Товаров переходит к Покупателю при поставке.

8.2 Товары, поставка которых приостановлена вследствие неоплаченного платежа Покупателя, а также Товары, от которых Покупатель необоснованно отказался либо не принял, находятся на хранении у Продавца под ответственность и за счет Покупателя.

8.3 Право собственности на Товары не переходит Покупателю, а также полное юридическое и бенефициарное право собственности остается за Продавцом, до того момента и до тех пор, пока Продавец не получит оплату за Товары в полном объеме, включая все вторичные затраты такие, как проценты, начисления, расходы и т.д.

8.4 В случае прекращения действия на основании Пункта 16 данных Условий, Продавец, сохраняя за собой другие права Продавца, имеет право потребовать немедленную повторную поставку Товаров, на которые применяется удержание права собственности.

8.5 До тех пор, пока не будет завершена оплата Товаров, Покупатель имеет право использовать Товары исключительно в рамках обычной деятельности, и по мере возможности должен:

- (i) хранить Товары отдельно и в четком порядке, поддающемуся учету;
- (ii) немедленно уведомить Продавца о каких-либо претензиях от третьих лиц, которые могут нанести ущерб Товарам; и
- (iii) застраховать Товары соответствующим образом.

9. Ограниченная гарантия

9.1 Продавец гарантирует исключительно, что на дату поставки Товары будут соответствовать Характеристикам. В случае и в степени несоответствия Товаров такой гарантии, как это определено в положении Пункта 7 данных Условий, Продавец может в пределах соответствующего периода по своему усмотрению предложить бесплатный для Покупателя ремонт или замену Товаров либо возврат оплаты Товаров в размере стоимости, указанной в оригинальном инвойсе. Соответственно, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО РЕМОНТОМ ИЛИ ЗАМЕНОЙ ТОВАРОВ ЛИБО ВОЗВРАТОМ ОПЛАТЫ ТОВАРОВ.

9.2 Обязанность Продавца относительно ремонта, замены или возврата оплаты зависит от своевременного получения Продавцом уведомления об утверждаемом несоответствии Товаров и, в случае необходимости, возврата Товаров согласно Пункту 7 данных Условий. ВЫШЕУКАЗАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ЗАВЕРЕНИЯ, УСЛОВИЯ И ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ВЫРАЖЕННЫЕ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, УСТАВНЫЕ, ДОГОВОРНЫЕ ЛИБО ДРУГИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ КАКИЕ-ЛИБО ГАРАНТИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, СООТВЕТСТВИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КАКИХ-ЛИБО ЦЕЛЕЙ, ЛИБО ОТСУТСТВИЕ НАРУШЕНИЙ ПО КАКИМ-ЛИБО ПРЕТЕНЗИЯМ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА ТОВАРЫ.

10. Ограничение ответственности

10.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ПО КАКОМУ-ЛИБО И ВСЕМ ИСКАМ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, ВОЗНИКАЮЩИХ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С ТОВАРАМИ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШИТЬ СУММУ, УПЛАЧЕННУЮ ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ТОВАР, КОТОРЫЙ ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДМЕТОМ ИСКА. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ ПРОДАВЕЦ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО УМЫШЛЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ, КОСВЕННЫЙ, ПОБОЧНЫЙ ИЛИ МОРАЛЬНЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТОК, ЗАТРАТЫ ИЛИ РАСХОДЫ, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, УЩЕРБ, ВОЗНИКАЮЩИЙ ИЗ ПОТЕРИ ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ, УПУЩЕННЫЙ СБЫТ ИЛИ ВЫГОДУ, ПЕРЕРЫВЫ В РАБОТЕ, ОСТАНОВКУ ПРОИЗВОДСТВА, СНИЖЕНИЕ СТОИМОСТИ ДРУГИХ ТОВАРОВ ИЛИ ИНОЕ, И КОТОРЫЕ ВОЗНИКАЮТ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ, НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, НЕБРЕЖНОСТЬЮ ИЛИ В ДРУГИХ СЛУЧАЯХ.

11. Форс-мажор

11.1 Ни одна из сторон не несет никакой ответственности в случае какого-либо ущерба, потери, затрат или расходов, возникающих из или в связи с какой-либо задержкой, ограничением, вмешательством или невыполнением каких-либо обязательств перед другой стороной, вызванными какими-либо обстоятельствами, не зависящими от их воли, включая, без ограничений, стихийные бедствия, законы, законодательные акты, указы, инструкции, законодательные меры, акты правительств или другие административные акты, постановления или решения любого суда, землетрясение, наводнение, пожар, взрыв, войну, терроризм, массовые беспорядки, саботаж, чрезвычайную ситуацию, эпидемию, забастовку, локаут, снижение темпа работы, рабочие беспорядки, трудности в получении трудовых ресурсов или сырья, нехватку или отсутствие транспортных средств, аварию на заводе или поломку необходимого оборудования, аварийный ремонт или обслуживание, поломку или нехватку средств обеспечения, задержку в поставке или дефекты товаров, предоставленных поставщиками или субподрядчиками («Форс-мажор»).

11.2 При наступлении какого-либо события форс-мажора, пострадавшая сторона немедленно информирует другую сторону письменным извещением, определяющим причину события и то, как оно повлияет на выполнение ее обязательств согласно Подтверждению Продавца. В случае какой-либо задержки, обязательства по поставке приостанавливаются на период равный потерянному по причине форс-мажора времени. Однако, если событие форс-мажора продолжается или ожидается, что оно будет продолжаться, в течение периода, превышающего два (2) месяца после согласованной даты поставки,

каждая Сторона имеет право аннулировать нарушенную часть Подтверждения Продавца без какой-либо ответственности перед другой Стороной.

12. Изменения и информация, гарантия возмещения убытков

12.1 За исключением случаев, когда Характеристики утверждены на определенный период времени или для определенного количества Товара, Продавец сохраняет за собой право время от времени без предупреждения менять или модифицировать Характеристики, конструкцию и/или производство Товара и заменять материалы, используемые при изготовлении или производстве Товара. Покупатель подтверждает, что данные в каталоге Продавца, листе характеристик и прочих материалах с описанием продукции, распространенным или опубликованным на его веб-сайте Продавцом, соответственно может время от времени изменяться без предупреждения. Любое утверждение, описание, рекомендация, совет, образец или другая информация Продавца касательно Характеристики, Товаров и его Использования предоставляется исключительно для удобства Покупателя.

12.2 Покупатель должен использовать и полагаться исключительно на свой собственный опыт, ноу-хау и суждения в отношении Товаров и их Использовании Покупателем и использовании Покупателем какой-либо информации, полученной от Продавца для целей, определенных Покупателем. Консультации, предоставляемые Продавцом, не служат поводом к возникновению дополнительных обязательств. Информация, предоставляемая относительно пригодности и использования Товаров, не порождает никаких обязательств, и Продавец не несет никакой ответственности на основании таких консультаций. Покупатель гарантирует освобождение Продавца от ответственности и претензий, вытекающих из какого-либо и всего ущерба, потерь, затрат, расходов, исков, претензий и ответственности, возникающей из или в связи с Товарами, их Использовании Продавцом и/или использовании или применении Покупателем любой информации разглашенной или предоставленной Продавцом или от его имени.

13. Соблюдение законов и норм

13.1 Продавец не обещает и не утверждает, что Товары соответствуют всем законам, положениям, указам, постановлениям, кодексам или нормам («Законы и нормы»), если иное прямо не определено в Подтверждении Продавца или в Характеристиках. Покупатель подтверждает, что Использование Товаров может быть предметом регулирования или ограничений со стороны Законов и норм. Покупатель несет исключительную ответственность за (i) обеспечение соблюдения всех Законов и норм, связанных с предполагаемым Использованием Товаров; и (ii) получение всех необходимых санкций, разрешений или сертификатов для такого Использования.

14. Независимые контрагенты

14.1 Продавец и Покупатель являются независимыми контрагентами, и отношения, регулируемые этим документом, не должны рассматриваться как отношения между принципалом или агентом. Никакая продажа или обязательства какой-либо из сторон перед третьими лицами не возлагает никаких обязательств на другую сторону.

15. Запрет на передачу прав

15.1 Ни одна из сторон не может передать какие-либо права или обязательства согласно Подтверждению Продавца без предварительного письменного согласия другой стороны, однако предусматривается, что Продавец может передавать такие права и обязательства, в целом или частично, каким-либо своим материнским компаниям, дочерним компаниям или аффилированным компаниям или третьему лицу, приобретающему все или значительную часть активов Продавца или деятельности, связанной с Товарами.

16. Приостановление и прекращение действия

16.1 Если (а) Покупатель не выполняет свои обязательства перед Продавцом, или (б) Продавец имеет обоснованные сомнения относительно выполнения Покупателем своих обязательств перед Продавцом, а Покупатель не может предоставить Продавцу соответствующих гарантий выполнения обязательств Покупателя до даты планируемой поставки или в любом случае в течении тридцати (30) дней с дня запроса Продавцом таких гарантий; или если Покупатель становится неплатежеспособным или неспособным оплатить свои задолженности в срок, или находится в процессе ликвидации (кроме случаев реорганизации или слияния) или в отношении Покупателя возбуждено дело о признании его банкротом, или если в отношении всех или значительной части активов Покупателя назначен доверительный собственник, ликвидатор или администратор, или Покупатель заключил соглашение о погашении долга или совершил какую-либо передачу в интересах своих кредиторов, тогда, без ущерба любым другим правам Продавца, Продавец может письменным уведомлением немедленно (i) требовать возврата и восстановления в правах собственности относительно каких-либо поставленных Товаров, за которые не было уплачено, с этой целью Покупатель согласно этому документу передает безотзывное право и разрешение Продавцу входить на все или на любые помещения, где находятся или могут находиться Товары, а все расходы по возврату Товаров покрываются за счет Покупателя; и/или (ii) приостанавливать действие или прекращать Подтверждение Продавца для неоплаченной поставки Товаров, пока Покупатель не осуществит такую оплату авансовым платежом или не предоставит соответствующие гарантии такой оплаты Товаров Продавцу; без необходимости обращаться в какой-либо суд и без какой-либо ответственности Продавца, возникающей из или в связи с таким приостановлением или прекращением.

16.2 В любом из случаев (i) и/или (ii), все неудовлетворенные претензии Продавца относительно Товаров поставленных Покупателю и не возвращенных Продавцу подлежат немедленной оплате.

17. Отказ от прав

17.1 Неспособность Продавца в какое-либо время потребовать выполнения какого-либо положения данных Условий не должно рассматриваться, как отказ Покупателя от права действовать или требовать выполнения любых сроков или условий, а права Продавца не затрагиваются любой задержкой, неспособностью или бездействием в отношении требования выполнения какого-либо такого положения. Отсутствие отказа от прав относительно каких-либо предыдущих либо будущих нарушений.

18. Делимость и внесение изменений

18.1 В случае, если какое-либо положение этих Условий станет недействительным или невыполнимым, оно ни в какой мере не влияет на действительность или выполнимость остальных положений между сторонами и должно отделяться от этого документа. Соответствующие недействительные или невыполнимые положения необходимо заменить положениями, соответствующими юридическим и экономическим целям оригинальных положений в максимально допустимых законом пределах.

19. Исковая давность

19.1 Покупатель не имеет права подавать иск до тех пор, пока не направит Продавцу письменное уведомление о существовании какой-либо возможной претензии к Продавцу в течение тридцати (30) дней с момента получения жалобы Покупателем, и иск предъявляется Покупателем в течении двенадцати (12) месяцев с даты такого уведомления.

20. Регулирующее законодательство и юрисдикция

20.1 Права и обязанности сторон, возникающие из или в связи с Подтверждением Продавца и/или данными Условиями, регулируются, толкуются, трактуются и выполняются в соответствии с законодательством Нидерландов, исключая принципы коллизии правовых норм. Применимость Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (ДМКТ) исключается.

20.2 Стороны соглашаются, что какие-либо тяжбы, иски или судопроизводство, которые может начать одна из сторон, должны подаваться в соответствующий суд Нидерландов, не ущемляя права Продавца направить соответствующий иск в суд соответствующей юрисдикции, если данное положение не включено в Условия, и этим стороны соглашаются относительно юрисдикции таких судов и отказываются от каких-либо возможных возражений, имеющихся и возникающих в дальнейшем, относительно подсудности данных тяжб, исков или судопроизводства.

21. Сохранение прав

21.1 Права и обязанности сторон являются обязательными и действуют в интересах сторон и их наследников, разрешенных правопреемников, директоров, должностных лиц, сотрудников, агентов и законных представителей. Прекращение одного или нескольких прав и обязанностей сторон, по какой-либо причине, не влияет на положения данных Условий, которые продолжают действовать после такого прекращения.

22. Заголовки

22.1 Заголовки, содержащиеся в данных условиях, используются исключительно в целях удобочитаемости и не влияют на толкование или трактование.

23. Интеллектуальная собственность

23.1 Продавец не удостоверился в возможном существовании прав интеллектуальной собственности третьих лиц, которые могут быть нарушены вследствие продажи и/поставки Товаров, и Продавец не несет ответственности за какие-либо связанные с этим убытки или ущерб.

23.2 Продажа Товаров не предполагает, косвенно или иным образом, передачу какой-либо лицензии относительно какого-либо права интеллектуальной собственности в отношении состава и/или применения Товаров, и Покупатель берет на себя все риски связанные с нарушением прав интеллектуальной собственности вследствие ввоза и/или Использования Товаров, отдельно или в сочетании с другими материалами или в производственной операции.

Данные условия составлены в офисе Торгового реестра Торговой палаты для ХААГЛАНДЕН, Нидерланды, документ номер 27235314

Данные условия действительны с 01 января 2005 года и могут изменяться в любой момент без предупреждения. Действующая версия данных условий доступна на www.dsm-foodspecialties.com

Только англоязычная версия данных Условий считается оригинальной и имеет приоритетную силу, в случае несоответствия, над каким-либо переводом данных Условий на другой язык.